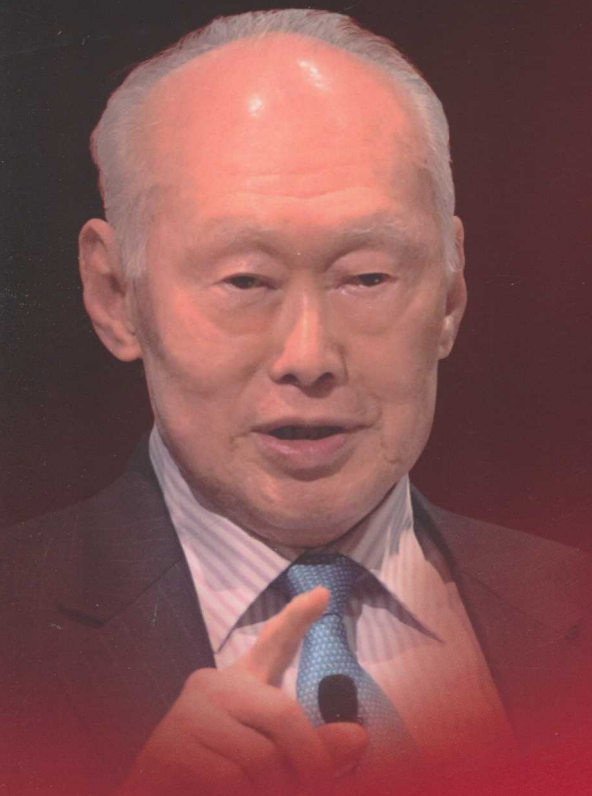


去問李光耀

一代總理對中國、美國和全世界的深思



LEE KUAN YEW The Grand Master's Insights
on China, the United States, and the World

作者 艾利森、布萊克維爾與韋恩 Graham Allison and Robert D. Blackwill, with Ali Wyne
譯者 林添貴

李光耀說話，全球要人都在傾聽！歐巴馬、柯林頓、習近平，一致請益。

「如果只能問一個人，那就去問李光耀。」

——前美國國務卿季辛吉 專文推薦序

【台灣觀點】

南方朔 文化評論家 胡忠信 歷史學者・政治評論家

時報

一代總理對中國、美國和全世界的深思

去問李光耀

LEE KUAN YEW

The Grand Master's Insights
on China, the United States, and the World

作者 艾利森、布萊克維爾與韋恩
Graham Allison and Robert D. Blackwill, with Ali Wyne

譯者 林添貴

去問李光耀：一代總理對中國、美國和全世界的深思

Lee Kuan Yew: The Grand Master's Insights on China, the United States, and the World

作者——艾利森·布萊克維爾與韋恩 (Graham Allison and Robert D. Blackwill, with Ali Wyne)

譯者——林添貴

責任編輯——李筱婷

美術設計——賴欣怡

執行企劃——鍾岳明

董事長——孫思照

發行人——趙政岷

總經銷——時報文化出版企業股份有限公司
10803 臺北市和平西路三段二四〇號三樓

發行專線——(〇二)二三〇六八四二
讀者服務專線——〇八〇〇三三一七〇五

(〇二)二三〇四七一〇三
讀者服務傳真——(〇二)二三〇四六八五八

郵撥——一九三四七二四時報文化出版公司
信箱——臺北郵政七九、九九信箱

時報悅讀網——<http://www.readingtimes.com.tw>

電子郵箱——history@readingtimes.com.tw

法律顧問——理律法律事務所 陳長文律師、李念祖律師

印刷——鴻嘉印刷有限公司

初版一刷——二〇一三年七月十九日

初版六刷——二〇一三年八月三十日

定價——新臺幣二五〇元



行政院新聞局局版北市業字第八〇號
版權所有 翻印必究
(缺頁或破損的書，請寄回更換)

國家圖書館出版品預行編目資料

去問李光耀：一代總理對中國、美國和全世界的深思 / 艾利森 (Graham Allison), 布萊克維爾 (Robert D. Blackwill), 韋恩 (Ali Wyne) 著; 林添貴譯. -- 初版. -- 臺北市: 時報文化, 2013.07
224面; 14.8x21公分. -- (歷史與現場; 215)

譯自: Lee Kuan Yew: the grand master's insights on China, the United States, and the world

ISBN 978-957-13-5791-1(平裝)

1. 國際政治

578

102013053

Lee Kuan Yew: The Grand Master's Insights on China, the United States, and the World
Copyright © 2012 by Belfer Center for Science and International Affairs
Complex Chinese Translation copyright © 2013 by China Times Publishing Company
Published by arrangement with MIT Press
through Bardonia-Chinese Media Agency博達著作權代理有限公司
All Rights Reserved.

ISBN 978-957-13-5791-1
Printed in Taiwan

目次

序言／季辛吉

李光耀是何許人？

李光耀說話，全球要人都在傾聽

前言

第一章 中國的未來

第二章 美國的未來

第三章 美、中關係的未來

第四章 印度的未來

第五章 伊斯蘭極端主義的未來

097 079 065 047 027

023 009 007 005

第六章 國家經濟成長的未來

第七章 地緣政治和全球化的未來

第八章 民主的未來

第九章 李光耀是如何思考的

第十章 結論

附錄：台灣觀點

南方朔 全球推崇的政治老師——李光耀

胡忠信 戰略縱深·哲學素養·權力本質

注釋

223 203 197 187 161 145 129 115

去問李光耀

一代總理對中國、美國和全世界的深思

LEE KUAN YEW

The Grand Master's Insights
on China, the United States, and the World

作者 艾利森、布萊克維爾與韋恩

Graham Allison and Robert D. Blackwill, with Ali Wyne

譯者 林添貴

目次

序言／季辛吉

李光耀是何許人？

李光耀說話，全球要人都在傾聽

前言

第一章 中國的未來

第二章 美國的未來

第三章 美、中關係的未來

第四章 印度的未來

第五章 伊斯蘭極端主義的未來

097 079 065 047 027 023 009 007 005

第六章 國家經濟成長的未來

第七章 地緣政治和全球化的未來

第八章 民主的未來

第九章 李光耀是如何思考的

第十章 結論

附錄：台灣觀點

南方朔 全球推崇的政治老師——李光耀

胡忠信 戰略縱深·哲學素養·權力本質

注釋

序言

亨利·季辛吉 (Henry A. Kissinger)

前美國國務卿

我有幸在過去五十年結識許多世界領袖，可是沒有人比新加坡開國總理、且一直是其人民指導精神的李光耀，惠我良多。究竟是時勢造英雄，還是英雄造時勢？在李光耀這位聰明才智與判斷力無與倫比的偉人身上，答案是不問自明。

新加坡一直是東南亞最小的國家，它是否能夠維持獨立地位，不無疑問，似乎註定要成為更強大的鄰國之附庸國家。李光耀絕不妄自菲薄；他預見到的，不只是一個勉強存活的國家，還是一個出類拔萃的國家。高超的智力、紀律和創造力，可以取代資源。他號召國人承擔起從未想像到的職責：先將城市整頓乾淨，其次專心致志以高超的表現克服鄰國的敵意及自身內部的種族分裂。

李光耀接篆時，新加坡人民每年人均所得約四百美元，現在卻超過五萬美元。他鼓勵其通曉多國語文的人民成為亞太地區知識和技術中心。由於他的卓越領

導，一個中型城市已成為重要的國際及經濟主角，善於培養多邊的泛太平洋關係。

一路走來，不只是因為他代表的力量，更因為他思想的超卓，李光耀已成為美國不可或缺的朋友。他的分析鞭辟入裡，以致交手方認為和他一談，受惠良多。過去三個世代，李光耀屢屢前往華府，廣交美國政府及外交政策高階人物。他的會談受到高度重視，加之他經驗豐富，總是在罕有的坦誠氣氛下進行會談。每一位和他交往的美國總統，都因為他相信新加坡國運要堅守民主陣容而受惠。尤有甚者，李光耀洞悉該地區思維，能指點我們所面對的世局。

李光耀的分析照亮了美國長期以來所面對的最重要挑戰：如何與中國在內的亞洲建構根本的、有機的關係。沒有人比李光耀更能就這方面教導我們，使我們了解其性質與範圍。然而，本書證明他的真知灼見不僅限於美中關係，更環繞著國際關係上的每一項挑戰。讀者很快就會發現為什麼李光耀不僅是我們這一代精明的領導人，也是公認的戰略思想家。

紐約，二〇一二年四月

李光耀是何許人？

戰略家的戰略家

領導人的領導人

導師的導師

李光耀說話，全球要人都在傾聽

各國領導人

巴拉克·歐巴馬（Barack Obama），美國第四十四任總統

「李光耀是二十世紀和二十一世紀亞洲的傳奇人物，他協助觸發亞洲經濟奇蹟。」（二〇〇九年十月二十九日）

比爾·柯林頓（Bill Clinton），美國第四十二任總統

「李光耀獻身公共服務的一生既獨特又精彩……他擔任總理及資政，幫助數以百萬計的新加坡人民及廣大的東南亞地區人民，能過更美好、更繁榮的生活。我希望東協國家領導人繼續在他傑出的遺緒下發揚光大……感謝諸君（美國——東協商業

理事會)推重我素來敬佩的這位先進。」(二〇〇九年十月二十七日)

喬治·布希 (George H. W. Bush) , 美國第四十一任總統

「我一生服務公職,遇見許多聰明、能幹之士。沒有人比李光耀更讓我折服。」

(李光耀著作,《終身挑戰:新加坡的雙語歷程》[*My Lifelong Challenge: Singapore's Bilingual Journey*]推薦語,二〇一一年)

傑克·席拉克 (Jacques Chirac) , 法國總統 (一九九五至二〇〇七年)

「李光耀在他身邊集結了一群才智之士,把最嚴格的標準灌輸進政府制度。

在他的領導下,公共利益至上、重視教育、工作與儲蓄,以及高瞻遠矚看清這個城市的需要,使得新加坡能走上我所謂的『進歩捷徑』。」(李光耀著作,《從第

三世界到第一世界:新加坡的故事》[*From Third World to First: The Singapore*

Story: 1965-2000]推薦語,二〇〇〇年)

戴克拉克（F.W. de Klerk），南非總統（一九八九至一九九四年）

「最讓我折服的領導人或許是新加坡的李光耀……他是改變歷史進程的一號人物……李光耀為他的國家做出正確抉擇；他選擇正確的價值、正確的經濟政策，使得社會成功發展。他像藝術家般在社會提供的畫布上盡情揮灑。當我在一九九〇年代初期和他結識時，他對世局有極敏銳的判斷，對我們南非情勢有相當靈敏、務實的分析。」（二〇一二年三月三十日）

習近平（時任中國國家主席）

李光耀是「我們最尊敬的前輩」；「直到今天，你仍然不懈努力推動我們雙邊關係，我非常敬佩你。我們絕不會忘記你在我們雙邊關係上的重大貢獻。」（二〇一一年五月二十三日）

托尼·布萊爾（Tony Blair），英國首相（一九九七至二〇〇七年）

李光耀是「我生平所見最聰明的領導人」。（布萊爾著作，《旅程：我的政治

生涯》[*A Journey: My Political Life*]・二〇一〇年)

約翰・梅傑 (John Major)，英國首相 (一九九〇至一九九七年)

「李光耀被尊稱為現代新加坡之父，可說是當之無愧。他推行的政策在亞洲廣為效法，也大大提升新加坡的地位和代表性。這個遺緒將會持續下去。」(湯姆・浦萊特 [Tom Plate] 著作・《與李光耀對話：新加坡公民：如何建國》[*Conversation with Lee Kuan Yew: Citizen Singapore: How to Build a Nation*] 書評・二〇一〇年)

瑪格麗特・柴契爾 (Margaret Thatcher)，英國首相 (一九七九至一九九〇年)

「在職期間，我閱讀及分析李光耀的每一篇演說。他一直都能穿透宣傳的迷霧，非常清晰地表述問題，以及解決之道。他從來沒犯過錯。」(李光耀著作・《從第三世界到第一世界》推薦語，二〇〇〇年)